РОССИЙСКИЙ РЕЧНОЙ РЕГИСТР

РУКОВОДСТВО ПО СОКРАЩЕНИЯМ И УСЛОВНЫМ ЗНАКАМ, ИСПОЛЬЗУЕМЫМ В РАДИОСВЯЗИ И НАВИГАЦИИ

Руководство
Р.028-2009



Москва
2016

gost.e-ecolog.ru

Утверждено приказами Российского Речного Регистра от 27.03.2009 № 10-п, от 15.09.2016 № 60-п (Извещение № 1 об изменении)

Введено в действие с 30.03.2009, Извещение № 1 об изменении — с 21.09.2016

Издание 1

Настоящее руководство является дополнением к Правилам Речного Регистра и предназначено для использования специалистами Речного Регистра при рассмотрении технической документации, освидетельствовании и эксплуатации радио- и навигационного оборудования. Руководство может быть рекомендовано также организациям и специалистам, занимающимся вопросами проектирования, изготовления, эксплуатации и ремонта радио- и навигационного оборудования.

Ответственный за выпуск — С. В. Канурный

Оригинал-макет — Е. Л. Багров

© Российский Речной Регистр, 2016

СОДЕРЖАНИЕ

1	Область применения	4
2	Международные термины и их сокращения	5
3	Условные знаки	13
3.1	Условные знаки для обозначения своего судна	13
3.2	Условные знаки для отображения радиолокационных целей	14
3.3	Условные знаки для целей аппаратуры автоматической идентификационной системы	15
3.4	Прочие условные знаки	16
	Список литературы	17

1 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

1.1 Руководство является дополнением к требованиям ч. VII и ч. VIII ПКПС.

1.2 В настоящем Руководстве указаны принятые в международной практике термины и их сокращения, а также условные знаки, встречающиеся в технической документации на судовое радио- и навигационное оборудование, при освидетельствовании и эксплуатации судового радио- и навигационного оборудования.

2 МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТЕРМИНЫ И ИХ СОКРАЩЕНИЯ

Таблица 2

Сокращение	Международный термин	Перевод на русский язык
ACK	Acknowledge	Подтверждение
ACQ	Acquire, Acquisition	Захват
AZ	Acquisition zone	Зона захвата
AFT	Aft	Корма
ALARM	Alarm	Тревога
ALT	Altitude	Высота
AM	Amplitude modulation	Амплитудная модуляция
ANCH	Anchor watch	Якорная вахта
ANT	Antenna	Антенна
SEA	Anti clutter sea	Подавление помех от волнения моря
AUD	Audible	Звуковой
AUTO	Automatic	Автоматическое
AFC	Automatic frequency control	Автоматическое управление частотой
AGC	Automatic gain control	Автоматическое усиление
AIS	Automatic Identification System	Автоматическая идентификационная система (АИС)
AUX	Auxiliary system/function	Дополнительная система/функция
AVAIL	Available	Доступность
BKGND	Background	Обзор
BRG	Bearing	Пеленг

Продолжение табл. 2

Сокращение	Международный термин	Перевод на русский язык
BWW	Bearing waypoint to waypoint	Пеленг с путевой точки на другую путевую точку
BRILL	Brilliance	Яркость
CAL	Calibrate	Калибровка
CNCL	Cancel	Отмена
CENT	Centre	Центр
CHG	Change	Изменение
CP	Circular polarized	Круговая поляризация
CLR	Clear	Очистка
CPA	Closest point of approach	Точка кратчайшего сближения
CCRS	Consistent common reference point	Постоянная общая опорная точка
CONT	Contrast	Контраст
CORR	Correction	Корректура
CRS	Course	Путевой угол
COG	Course over the ground	Путевой угол относительно грунта
CTW	Course through the water	Путевой угол с учетом дрейфа
CTS	Course to steer	Заданный путевой угол
CUP	Course up	Ориентация по путевому углу
XTD	Cross track distance	Траверзное расстояние
CURS	Cursor	Курсор
DG	Dangerous goods	Опасные грузы
DATE	Date	Дата
DR	Dead reckoning	Счисление пути
DECR	Decrease	Уменьшение
DEL	Delete	Удалить
DEP	Departure	Отшествие
DPTH	Depth	Глубина
DEST	Destination	Пункт назначения
DEV	Deviation	Девиация
DGNSS	Differential GNSS	Дифференциальный режим ГНСС
DSC	Digital selective calling	Цифровой избирательный вызов

Продолжение табл. 2

Сокращение	Международный термин	Перевод на русский язык
DISP	Display	Дисплей
DIST	Distance	Расстояние
DRMS	Distance root mean square	Среднеквадратическое отклонение по расстоянию
DTG	Distance to go	Заданное расстояние
DRIFT	Drift	Дрейф
E	East	Восток
EBL	Electronic bearing lane	Электронная линия пеленга
EPFS	Electronic position fixing system	Электронная система определения места
ENH	Enhance	Увеличение заметности
ERR	Error	Погрешность
EP	Estimated position	Счислимое место с учетом дрейфа
ETA	Estimated time of arrival	Расчетное время прихода
EVENT	Event	Событие
EXT	External	Внешний
FIX	Fix	Определение места
FM	Frequency modulation	Частотная модуляция
FULL	Full	Полный
GAIN	Gain	Усиление
GDOP	Geometric dilution of precision	Геометрический фактор ухудшения точности
GNSS	Global navigation satellite system	Глобальная спутниковая навигационная система
GC	Great circle	Большой круг
GND	Ground	Поверхность Земли
GRI	Group repetition interval	Групповой интервал повторения
GZ	Guard zone	Охранная зона
GYRO	Gyro	Гирокомпас
HS	Harmful substances	Сообщение об опасных грузах
HUP	Head up	Ориентация по курсу
HDG	Heading	Мгновенное значение курса

Продолжение табл. 2

Сокращение	Международный термин	Перевод на русский язык
HCS	Heading control system	Система управления «по курсу»
HL	Heading line	Линия курса
HF	High frequency	Высокая частота
HSC	High speed craft	Высокоскоростное судно
HDOP	Horizontal dilution of precision	Горизонтальный геометрический фактор ухудшения точности
ID	Identification	Идентификация
INCR	Increase	Увеличение
IND	Indication	Индикация
INFO	Information	Информация
INF RED	Infrared	Инфракрасный
INIT	Initialization	Начало (начинание)
INP	Input	Ввод
I/O	Input/Output	Ввод/Вывод
IRCS	Integrated Radio Communication System	Интегрированная система радиосвязи
IR	Interference rejection	Подавление помех
ISW	Interswitch	Переключение
INT	Interval	Интервал
LAT	Latitude	Широта
LIM	Limit	Предел
LOP	Line of position	Линия положения
LOG	Log	Лаг
LR	Long range	Большая дальность
LON	Longitude	Долгота
LOST TGT	Lost target	Потерянная цель
LF	Low frequency	Низкая частота
MAG	Magnetic	Магнитный
MVR	Manoeuvre	Маневр
MAN	Manual	Ручное
MAP	Map	Карта
MAX	Maximum	Максимум
MMSI	Maritime mobile services identity number	Идентификационный номер морской подвижной службы

Продолжение табл. 2

Сокращение	Международный термин	Перевод на русский язык
MENU	Menu	Меню
MP	Maritime pollutant	Загрязнитель морской среды
MIN	Minimum	Минимум
MSI	Maritime safety information	Информация по безопасности
MKR	Marker	Маркер
MSTR	Master	Капитан
MF	Medium frequency	Средние частоты
MISSING	Missing	Ошибка
MUTE	Mute	Молчание
NAV	Navigation	Навигация
N	North	Север
NORM	Normal	Нормальный (-ое)
N UP	North up	Ориентация по меридиану
OFF	Off	Выключить (-ено)
OOW	Officer on watch	Вахтенный офицер
OFFSET	Offset	Сдвиг
ON	On	Включить (-ено)
OUT	Out/Output	Вывод
OS	Own ship	Свое судно
PANEL	Panel illumination	Освещение панели
PI	Parallel index line	Линия параллельного индекса
PASSV	Passenger vessel	Пассажирское судно
PERM	Permanent	Постоянно
POB	Person overboard	Человек за бортом
PIN	Personal identification number	Личный номер члена экипажа
PILOT	Pilot vessel	Лоцманское судно
PORT	Port, port side	Левый борт
POSN	Position	Место
PDOP	Positional dilution of precision	Фактор ухудшения точности места
PWR	Power	Питание
PRED	Predicted	Прогнозируемое
PPC	Predicted point of collision	Расчетная точка столкновения
PRF	Pulse repetition frequency	Частота повторения импульсов

Продолжение табл. 2

Сокращение	Международный термин	Перевод на русский язык
PPR	Pulse per revolution	Число импульсов на оборот
RACON	Racon	Радиолокационный маяк-ответчик
RADAR	Radar	Радиолокатор
RAIN	Anti clutter rain	Подавление помех от дождя
RGN	Range	Расстояние (дальность)
RR	Rang rings	Кольца дальности
RCDS	Raster chart display system	Система отображения растровых карт
RNC	Raster navigational chart	Растровая навигационная карта
ROT	Rate of turn	Угловая скорость поворота
RX	Receiver	Приемник
RM	Relative motion	Относительное движение
RPM	Revolution per minute	Число оборотов в минуту
RMS	Root mean square	Среднеквадратическое отклонение
ROUTE	Route	Путь
S	South	Юг
SF CNT	Safety contour	Контур безопасности
SAIL	Sailing vessel	Парусное судно
SAT	Satellite	Спутник
S–BAND	S-band	Полоса частот S–диапазона
SARV	Search and rescue vessel	Спасательное судно
SEL	Select	Выбор
SEQ	Sequence	Последовательность
SET	Set	Снос
TIME	Ship's time	Судовое время
SP	Short pulse	Короткий импульс
SNR	Signal-to-noise ratio	Отношение сигнал/помеха
SIM	Simulation	Проигрывание
SPD	Speed	Скорость
SDME	Speed and distance measuring equipment	Устройство измерения скорости и пройденного расстояния
SOG	Speed over the ground	Скорость относительно грунта

Продолжение табл. 2

Сокращение	Международный термин	Перевод на русский язык
STW	Speed through the water	Скорость относительно воды
STBY	Standby	Готовность
STBD	Starboard, starboard side	Правый борт
STN	Station	Станция
SYNC	Synchronization	Синхронизация
TGT	Target	Цель
TT	Target tracking	Сопровождение цели
TEST	Test	Проверка (испытание)
TIME	Time	Время
TD	Time difference	Разность времени
TOA	Time of arrival	Время прибытия
TOD	Time of departure	Время отбытия
TCPA	Time to CPA	Время сближения на кратчайшее расстояние
TTG	Time to go	Время перехода
TWOL	Time to wheel over line	Время подхода к линии поворота
TRK	Track	Путь судна
TCS	Track control system	Система управления по линии заданного пути
TMG	Track made good	Заданный путь
TRAIL	Trail	След
TPL	Transferred line of position	Смещенная линия положения
THD	Transmitting heading device	Устройство для передачи курса
TRIAL	Trial	Проигрывание
TRIG	Trigger pulse	Триггерный импульс
TM	True motion	Истинное движение
TUNE	Tune	Настройка
UHF	Ultra high frequency	Сверхвысокая частота
UTC	Universal time coordinated	Универсальное координированное время
VRM	Variable range marker	Подвижный индекс
VAR	Variation	Склонение
VECT	Vector	Вектор
VHF	Very high frequency	Очень высокая частота

Окончание табл. 2

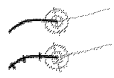
Сокращение	Международный термин	Перевод на русский язык
VLF	Very low frequency	Очень низкая частота
GRND	Vessel aground	Судно сидящее на грунте
ANCH	Vessel at anchor	Судно на якоре
VCD	Vessel constrained by draught	Судно, стесненное своей осадкой
DIVE	Vessel engaged in diving operation	Судно, занятое водолазными работами
DRG	Vessel engaged in dredging or underwater operation	Судно, занятое дноуглубительными работами
TOW	Vessel engaged in towing operation	Судно занятое буксировкой
NUC	Vessel not under command	Неуправляемое судно
RIM	Vessel restricted in maneuverability	Судно, ограниченное в возможности маневрирования
VTS	Vessel traffic service	Служба управления движением судов
VID	Video	Видео
VDR	Voyage data recorder	Регистратор данных рейса
WARNING	Warning	Предупреждение
WAT	Water	Вода
WPT	Waypoint	Путевая точка
W	West	Запад
WOL	Wheel over line	Линия подачи команды на перекладку руля
WOT	Wheel over time	Время подачи команды на перекладку руля
X-BAND	X–band	Полоса частот X–диапазона

3 УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ

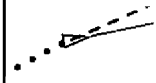
Таблица 3

Наименование	Знак	Описание
3.1 Условные знаки для обозначения своего судна		
Свое судно		Двойная окружность с центром в постоянной общей опорной точке. Знак может быть применен и в том случае, когда место судна обозначается как пересечение линии курса и линии мидель шпангоута
Масштабный знак своего судна		Размеры знака соответствуют масштабу изображения, ориентация «по курсу». Место относится к постоянной общей опорной точке
Место расположения антенны РЛС		Крест, расположенный в точке установки той антенны РЛС, от которой поступает РЛ информация
Линия курса		Сплошная линия, длина которой ограничена азимутальной шкалой. Если такая шкала не отображается, то линия курса должна иметь ограниченную длину. Начало линии располагается в общей опорной точке
Линия мидель-шпангоута		Сплошная линия фиксированной или переменной длины, центр которой располагается в постоянной общей опорной точке

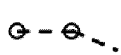
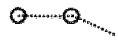
Продолжение табл. 3

Наименование	Знак	Описание
Вектор перемещения своего судна		Пунктирная линия, толщина которой вдвое больше толщины линии курса. На пунктирной линии могут располагаться короткие поперечные линии, соответствующие определенным временным интервалам. Для обозначения вектора перемещения относительно воды или грунта могут применяться одна или две стрелки, помещенные на окончании вектора
Планируемый путь		Часть планируемого пути может отображаться в виде криволинейных участков
Пройденный путь		Пройденный путь по данным основного навигационного средства должен отображаться толстой линией, а по данным резервного средства – тонкой линией. На линии пути могут отображаться временные отметки
3.2 Условные знаки для отображения радиолокационных целей		
Сопровождаемая цель, в том числе и опасная		Сплошная заполненная или незаполненная окружность. Вектор перемещения цели представляется пунктирной линией. Длина пунктира вдвое больше её толщины. На векторе могут отображаться временные отметки. Опасная цель отображается красным цветом. Её вектор перемещения – мигающий до получения подтверждения
Цель в стадии захвата на сопровождение		Сегментарная окружность. При автоматическом захвате – мигающая, красного цвета до получения подтверждения
Потерянная цель		Окружность, перечеркнутая крестом, мигающая до получения подтверждения
Выделенная цель		Квадрат, обозначенный уголками, вокруг отметки цели
Пройденный путь цели		Точки, соответствующие отрезкам времени
Сопровождаемая выбранная цель	R	Большая буква R около выбранной цели. Если таких целей несколько, то каждая буква сопровождается цифрой

Продолжение табл. 3

Наименование	Знак	Описание
3.3 Условные знаки для целей аппаратуры автоматической идентификационной системы		
Пассивная цель		Остроугольный треугольник, ориентированный по курсу или путевому углу цели. Место знака относится к точке, расположенной на половине высоты треугольника. Размеры пассивной цели должны быть меньше размеров активизированной цели
Активизированная цель, в том числе и опасная		Остроугольный треугольник, ориентированный по курсу или путевому углу цели. Вектор перемещения цели отображается пунктирной линией. Длина пунктира вдвое больше его ширины. Курс судна отображается сплошной линией, длина которой вдвое больше высоты треугольника. Линия курса начинается от вершины треугольника. Поворот цели обозначается короткой поперечной линией. Предполагаемый путь может быть криволинейным. Опасная цель отображается красным цветом с мигающим вектором перемещения
Масштабный знак		Масштабный знак может добавляться к знаку цели, если выбранный масштаб это позволяет
Выделенная цель		Квадрат, обозначенный своими углами
Потерянная цель		Перечеркнутый треугольник. Крест должен иметь постоянную ориентацию. Знак должен быть ориентированным по последнему значению курса и мигающим – до подтверждения
Путь, пройденный целью (след цели)		Точки, соответствующие временным отметкам

Окончание табл. 3

Наименование	Знак	Описание
3.4 Прочие условные знаки		
Положение картографического объекта		Ромб с крестом в центре
Положение виртуального объекта		Ромб с крестом в центре
Отображаемый путь		Пунктир с отметками путевых точек в виде кружков
Резервный путь		Точечная линия с отметками путевых точек в виде кружков
Проигрывание маневра	T	Большая буква «T» на экране
Режим тренажера	S	Большая буква «S» на экране
Курсор		Крест, может быть в двух вариантах.
Кольца дальности		Сплошные окружности
Подвижный маркер дальности		Окружность
Электронный визир		Пунктирная линия
Зона захвата целей		Границы зоны обозначаются сплошной линией
Отметка событий		Перечеркнутый прямоугольник с соответствующей надписью

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Циркулярное письмо ИМО SN/Circ.243 от 07.12.2004 «Руководство по представлению относящихся к судовождению символов, терминов и их сокращений», Приложение 1 и Приложение 2.

2. Стандарт ИСО 19018:2004, 1-е изд. Судовая и морская технология. Термины, сокращения, графические символы и их значения в навигации.

gost.e-ecolog.ru